

Herzkissen als Zeichen der Anteilnahme für schwer erkrankte Menschen

Erlös aus Bücherbasar kommt Herzkissenverein zugute

Bei einem zweiwöchigen Bücherbasar im Foyer des Stadthauses haben Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung im Dezember nicht nur Bücher, CD's und DVD's mitgebracht und getauscht, sondern auch 435 Euro gespendet.

„Das Geld kommt den Frauen des Wittenfördener Herzkissenvereins zugute, die in ihrer Freizeit etwas für andere Frauen tun“, so Oberbürgermeister Rico Badenschier. Gemeinsam mit der Gleichstellungsbeauftragten der Landeshauptstadt Dorin Möller übergab die Spende an Katrin Staak und Astrid Blum vom Herzkissenverein. „Wir benötigen etwa drei Euro für Stoff und Füllung, wenn wir unsere Herzkissen nähen. Das Geld reicht also für mindestens 140 neue Herzkissen“, bedankte sich Katrin Staak für die Spende.

Herzkissen sehen nicht nur schön aus, sie sind auch praktisch. So lindern sie den Wundschmerz nach einem chirurgischen Eingriff, wenn zum Beispiel frisch operierte Brustkrebspatientinnen die Kissen mit der besonderen Herzform unter ihre Achsel klemmen können. In der Regel liegen die bunten Herzen gleich nach der OP auf dem Bett. Mit einem netten Gruß von den 12 Frauen des Wittenfördener Herzkis-



Katrin Staak (2.v.r) und Astrid Blum (2.v.l) vom Herzkissenverein freuen sich über die Spende, die Gleichstellungsbeauftragte Dorin Möller und OB Rico Badenschier überreichten.

Foto: SVZ

senvereins, die sie in ihrer Freizeit nähen.

Die Kissen kommen aber nicht nur auf der Krebsstation der Schweriner Helios-Kliniken zum Einsatz, sondern werden neuerdings auch auf der Kinderstation, der Palliativstation, in der Heliosklinik Leezen und im Hospiz Schwerin verschenkt.

„Die Herzkissen sind ein kleines, aber sehr praktisches Zeichen der Anteilnahme, das den oft schwer erkrankten Menschen Kraft und Mut zuspricht. Deshalb ist es den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadtverwaltung und mir persönlich eine Herzensangelegenheit, den Verein zu unterstützen“, betonte

die Gleichstellungbeauftragte Dorin Möller.

Etwa 800 Kissen haben die Frauen im vergangenen Jahr genäht, in diesem Jahr werden etwa 1000 Kissen benötigt. Daher freut sich die Herzkissen-Gruppe um Katrin Staak laufend über Spenden für den Materialnachschub.

Keine gesonderten Bescheide zur Grundsteuer

Bisheriger Grundsteuer-Mehrjahresbescheid gilt auch für 2017

Die Finanzverwaltung der Stadt Schwerin erinnert daran, dass regelmäßig keine gesonderten Grundsteuerbescheide mehr an die Bürgerinnen und Bürger sowie an Unternehmen ausgegeben werden. Gesonderte Steuerbescheide zur Grundsteuer werden nur noch verschickt, wenn eine Änderung bei den Besteuerungsgrundlagen, bei den Fälligkeitster-

minen, bei der Zahlweise, bei der Steuerschuldnerschaft oder dem Adressaten eintritt.

In allen anderen Fällen gilt der bisherige Grundsteuer-Mehrjahresbescheid unverändert auch für 2017. Die darin genannten Steuerbeträge sind auch in 2017 zu den jeweiligen Fälligkeiten zu zahlen.

Die notwendige öffentliche Bekannt-

machung zur Festsetzung und Einrichtung der Grundsteuer 2017 ist am 13. Januar 2017 ortsüblich im Internet unter www.schwerin.de/expressbekanntmachungen erfolgt. Der Veröffentlichungstext ist außerdem noch bis zum 16. Februar 2017 im Haupteingangsbereich des Stadthauses, Am Packhof 2-6, als Aushang zu finden.



© Fotolia/playstuff

KONTAKTE

Landeshauptstadt Schwerin
Der Oberbürgermeister
Am Packhof 2 – 6
19053 Schwerin
Telefon: (0385) 545 - 1111
Telefax: (0385) 545 - 1019
E-Mail: info@schwerin.de
Internet: www.schwerin.de

Öffnungszeiten

Montag 8 bis 16 Uhr
Dienstag 8 bis 18 Uhr
Mittwoch geschlossen
Donnerstag 8 bis 18 Uhr
Freitag geschlossen
Samstag* 9 bis 12 Uhr

*Das BürgerBüro im Stadthaus hat zusätzlich an folgenden Samstagen von 9 bis 12 Uhr geöffnet: **04.02., 18.02. und 04.03.2017**

Die Kfz-Zulassungs- und Führerscheinstelle in der Otto-Hahn-Straße hat an den folgenden nächsten Samstagen von 8 bis 12 Uhr geöffnet: **04.02. und 04.03.017**

Ideen und Beschwerden

Haben Sie Anregungen, Hinweise oder Kritiken zur besseren Service- und Leistungsqualität der Stadtverwaltung? Dann wenden Sie sich an das: Ideen- und Beschwerdemanagement

Telefon: (0385) 545 - 2222
Telefax: (0385) 545 - 1019
E-Mail: ideen-beschwerden@schwerin.de

IMPRESSUM

Herausgeber:
Landeshauptstadt Schwerin
Der Oberbürgermeister
Pressestelle
Am Packhof 2 – 6, 19053 Schwerin
Tel.: (0385)545 - 1010
Fax: (0385)545 - 1019
E-Mail: pressestelle@schwerin.de

Redaktion: Mareike Diestel

Bezugsmöglichkeiten:
BürgerBüro im Stadthaus, Tourist-Information, Stadtbibliothek, Kulturinformationszentrum, Stadtteilbüro Neu Zippendorf und Mueßer Holz, in Straßenbahnen, am Info-Point des Schlosspark-Centers oder als elektronisches Abo per Bestellkarte unter www.schwerin.de

Erscheinungsweise: 2 x monatlich
Nächste Ausgabe: 10.02.2017

Einladung zur Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Schwerin

Zur nichtöffentlichen Versammlung der Mitglieder der Jagdgenossenschaft Schwerin am

Donnerstag, dem 2. März 2017 um 17:00 Uhr in das Rathaus (Demmlersaal), Am Markt 14, 19055 Schwerin

werden alle Eigentümerinnen und Eigentümer von Grundflächen, die zum gemeinschaftlichen Jagdbezirk Schwerin gehören und auf denen die Jagd ausgeübt werden darf, recht herzlich eingeladen. Damit die Versammlung um 17:00 Uhr rechtzeitig beginnen kann, werden die Jagdgenossinnen und Jagdgenossen gebeten, sich ab 16:00 Uhr zum Nachweis ihrer Mitgliedschaft einzufinden. Eingetretene Änderungen von Eigentumsverhältnissen sind durch entsprechende Grundbuchauszüge zu belegen. Mit kommunaler Neugliederung entstand 1992 die Jagdgenossenschaft Schwerin; zur Jagdgenossenschaft gehören demzufolge die Eigentümerinnen und Eigentümer der Grundflächen der Gemarkungen Schwerin, Warnitz, Friedrichsthal, Lankow, Neumühle, Görries, Wüstmark, Krebsförden, Mueß, Zippendorf, Wickendorf, die den gemeinschaftlichen Jagdbezirk Schwerin bilden.

Tagesordnung

1. Begrüßung und Eröffnung der Sitzung
2. Bekanntgabe der Tagesordnung/Änderungsanträge

31 Bewerbungen für „ManufakTour“

Das Projekt KulturLandschaftsRouten der Metropolregion Hamburg geht in die nächste Runde. Für die Route „ManufakTour durch das Garten- und Seenland Mecklenburg-Schwerin“ haben sich 31 Interessenten angemeldet, die ihre Manufakturen für Tagesgäste aus der Metropolregion öffnen möchten. Im Januar wurden Fragebögen verschickt, um das Projekt eng auf die Kompetenzen und Bedarfe der Akteure abzustimmen. Die teilnehmende Region umfasst die Landkreise Nordwestmecklenburg, Ludwigslust-Parchim und die

3. Feststellung der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit (Anzahl der Jagdgenossinnen und Jagdgenossen, Größe der vertretenen Grundfläche)
4. Allgemeine Information zur Tätigkeit der Jagdgenossenschaft Schwerin in den vergangenen Jahren bis 2016 und jagdrechtliche Erläuterungen
5. Bericht zur Kassenlage
6. Meinungsbildung/ Diskussion zur zukünftigen Arbeit der Jagdgenossenschaft Schwerin
7. Wahl des Vorstandes (Funktionen der Jagdvorsteherin /des Jagdvorstehers, Stellvertretung, Schriftführung und Kassenverwaltung)
- 8.1. Beschlussfassung Mustersatzung für die Jagdgenossenschaft
- 8.2. Beschlussfassung Entlastung Notvorstand
- 8.3. Beschlussfassung Verwendung Reinertrag
- 8.4. Beschlussfassung Festlegung des Verwaltungskostenanteils
9. Schlusswort der Jagdvorsteherin / des Jagdvorstehers

Anmerkungen:

Bei Verhinderung kann sich jede Jagdgenossin/jeder Jagdgenosse (natürliche Person und Eigentümerin/Eigentümer bejagbarer Grundflächen) durch eine andere natürliche Person, die ebenfalls Jagdgenossin/Jagdgenosse ist, oder durch seine/n Ehegattin/Ehegatten, seine/n Lebenspartnerin/Lebenspartner oder einen Verwandten ersten Grades vertreten lassen. Die Vertretungsvollmacht ist zur Versammlung der Jagdgenossinnen/

Jagdgenossen schriftlich zu erteilen. Bei gemeinschaftlichem Eigentum (zum Beispiel Miteigentum, Erbengemeinschaft) kann das Stimmrecht nur einheitlich ausgeübt werden; deshalb ist einer der Eigentümerinnen/Eigentümer von den übrigen Miteigentümerinnen/Miteigentümern zur Stimmabgabe zu bevollmächtigen, sofern diese nicht selbst an der Versammlung teilnehmen können; dies gilt auch für Eheleute. Eine bevollmächtigte Vertretung darf höchstens eine/n Jagdgenossin/Jagdgenossen vertreten. Für juristische Personen handeln ihre verfassungsmäßig berufenen Organe oder deren Beauftragte. Zur Versammlung sind durch die stimmberechtigte Vertretung geeignete Eigentumsnachweise für die Grundflächen (Grundbuchauszüge, Urkundenabschriften etc.) sowie ein gültiger Personalausweis vorzulegen. Die Sitzung ist nicht öffentlich. Aus organisatorischen Gründen und wegen der begrenzten Räumlichkeit wird um Teilnahmebestätigung gebeten. Personen, die für den Jagdvorstand kandidieren möchten, werden gebeten, sich vorab bei der unteren Jagdbehörde, Tel.-Nr.: 0385 545-1755 oder beim Zentralen Gebäudemanagement, ZGM Liegenschaften, Tel.-Nr.: 0385 7434428 zu melden.

Schwerin, 24. Januar 2017

Dr. Rico Badenschier, Oberbürgermeister und Notvorstand der Jagdgenossenschaft Schwerin

dies macht sie für Besucher aus den Metropolen so attraktiv. Zahlreiche Produzenten in Westmecklenburg bieten auch für Laien Kurse an, vom Schmieden und Spinnen bis zur Keramik- oder Pralinenherstellung. So wird der berufliche Nachwuchs gesichert und Jugendliche werden für handwerkliches Arbeiten begeistert.

Mehr Informationen und Kontakt für interessierte Produzenten: Projektkoordinatorin Corinna Hesse, Tel.: 038843 824187, E-Mail: corinna.hesse@silberfuchs-verlag.de

Tagesordnung der 24. Sitzung der Stadtvertretung

Die 24. öffentliche/nicht öffentliche Sitzung der Stadtvertretung findet am Montag, dem 30.01.2017, um 17:00 Uhr, im Rathaus (Demmlersaal), Am Markt 14, 19055 Schwerin statt. Die Sitzung wird per Livestream übertragen.

Öffentlich

Nachträgliche Ehrung anlässlich des „Tages des Ehrenamtes 2016“

1. Eröffnung, Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bürgerfragestunde
3. Aktuelle Stunde: „Unterbrechung der Wärmeversorgung in den Wohnungen der Intown GmbH - Verträge müssen eingehalten werden“
Antrag Fraktion DIE LINKE
4. Mitteilungen des Stadtpräsidenten
5. Mitteilungen des Oberbürgermeisters
6. Prüfergebnisse und Berichte des Oberbürgermeisters gem. § 8 Abs. 4 der Geschäftsordnung
7. Schriftliche Anfragen aus der Stadtvertretung
8. Bestätigung der Sitzungsniederschrift der 23. Sitzung der Stadtvertretung vom 12.12.2016
9. Personelle Veränderungen
10. Berichterstattung des Behindertenbeirates der Landeshauptstadt Schwerin
11. Verleihung des Ehrenbürgerrechtes an Frau Brigitte Feldtmann
Einreicher: interfraktionell
12. Kameraüberwachung auf dem Marienplatz einführen
Einreicher: CDU-Fraktion
13. Einrichtung Radstreifen Lübecker Straße
Einreicher: Fraktion BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN
14. Großraumschach in der Innenstadt
Einreicher: Mitglied der Stadtvertretung Ralph Martini (ASK)
15. Wiederherstellung der Sichtachsen zum Aussichtsturm auf der Insel Kaninchenwerder
Einreicher: Antrag CDU-Fraktion
16. Veranstaltungskonzept für das Altstadtfest und den Weihnachtsmarkt in Schwerin
Einreicher: Antrag Fraktion Unabhängige Bürger
17. BRS auf Internetseite der Landeshauptstadt verlinken
Einreicher: Mitglied der Stadtvertre-



Abstimmung in der Stadtvertretung.

© Landeshauptstadt Schwerin

- tung Ralph Martini (ASK)
18. Stadtanzeiger in jedem Haushalt
Einreicher: Mitglied der Stadtvertretung Ralph Martini (ASK)
 19. 3. Änderung der Satzung über die Benutzung von Tageseinrichtungen und Tagespflegestellen für Kinder in der Landeshauptstadt Schwerin
Einreicher: Verwaltung
 20. Beitritt zur Metropolregion Hamburg
Einreicher: Verwaltung
 21. Annahme von Geld- und Sachspenden
Einreicher: Verwaltung
 22. Überplanmäßige Aufwendungen/Auszahlungen im Teilhaushalt 04 Jugend für 2016
Einreicher: Verwaltung
 23. Einsatz des Winterdienstes kritisch auswerten – Verbesserung auf den Weg bringen
Einreicher: CDU-Fraktion
 24. Winterdienst in der Landeshauptstadt verbessern
Einreicher: Fraktion Unabhängige Bürger
 25. Planung Radweg Dwang-Krösnitz einstellen - Mittel für Errichtung Geh-/Radweg Schulzenweg umwidmen
Einreicher: Fraktion Unabhängige Bürger
 26. Streichung der Planungsvariante „Dwang-Krösnitz“
Einreicher: AfD-Fraktion
 27. Elternbeiträge in der Kindertagesbetreuung senken
Einreicher: SPD-Fraktion, Fraktion Unabhängige Bürger
 28. Kinderbetreuung in Kitas verbessern – Erhöhung der Stundenzahl bei Erzieherinnen und Erziehern finanzieren

29. Modellprojekt flexiblere Öffnungszeiten von Kindertagesstätten initiieren
Einreicher: Fraktion DIE LINKE
30. „Jung sein in Schwerin“
Einreicher: Mitglied der Stadtvertretung Ralph Martini (ASK)
31. Verbesserung der Fahrradabstellanlagen am Hauptbahnhof Schwerin
Einreicher: Fraktion BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN
32. Geschwindigkeitsbegrenzung auf der B104/L72
Einreicher: AfD-Fraktion
33. Schulbesuch für alle Schweriner Kinder ermöglichen
Einreicher: Fraktion DIE LINKE
34. Sicherheitskonzept der Stadt Schwerin
Einreicher: AfD-Fraktion
35. Verkehrssicherheit Rogahner Straße
Einreicher: Mitglied der Stadtvertretung Ralph Martini (ASK)
36. Bürgerservice erweitern - E-Mail-Erinnerung für die anstehende Tonnenleerung einrichten
Einreicher: Fraktion DIE LINKE
37. Wohnraum schaffen – Konzept für sozialen Wohnungsbau entwickeln
Einreicher: Mitglied der Stadtvertretung Ralph Martini (ASK)
38. Unbefestigter Wanderweg Medeweger Straße
Einreicher: Mitglied der Stadtvertretung Ralph Martini (ASK)
39. Ampelsymbol Petermännchen
Einreicher: Mitglied der Stadtvertretung Ralph Martini (ASK)
40. Bienensterben - Bienenstöcke auf dem Stadthaus

- Einreicher: Mitglied der Stadtvertretung Ralph Martini (ASK)
41. Prüfanträge
41.1. Prüfantrag | Frühzeitige Prävention im Kindesalter prüfen
Einreicher: SPD-Fraktion
- 41.2. Prüfantrag | Kita-Öffnung in Randzeiten verbessern
Einreicher: SPD-Fraktion
- 41.3. Prüfantrag | Bestellung weiterer Standesbeamten prüfen
Einreicher: SPD-Fraktion
- 41.4. Prüfantrag | Seezugang und Bademöglichkeit „Am Werder“ herstellen
Einreicher: Fraktion BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN
42. Berichtsanhträge
42.1. Berichtsanhtrag | Erste Hilfe an Schweriner Schulen
Einreicher: Fraktion DIE LINKE
43. Akteneinsichten

Nicht öffentlicher Teil

44. Mitteilungen des Stadtpräsidenten
45. Mitteilungen des Oberbürgermeisters
46. Prüfergebnisse und Berichte des Oberbürgermeisters gem. § 8 Abs. 4 der Geschäftsordnung
47. Genehmigung des Eilbeschlusses des Oberbürgermeisters vom 19.12.2016 für die Ablösung eines Darlehens in Höhe von 1.430.450,51 am 30.12.2016.
Einreicher: Verwaltung

gez. Stephan Nolte
Stadtpräsident

Schwimmbhallen-Sauna auf dem Großen Dreesch hat geöffnet



Probe sitzen in der Sauna

© SVZ

Zwei Jahre nach der Inbetriebnahme der neuen Schwimmbhalle auf dem Großen Dreesch ist die Sauna der Schwimmbhalle am 16. Januar in Betrieb genommen worden. Als erstes konnten die Schwerinerinnen die Sauna am Eröffnungstag ausprobieren — denn montags ist ab sofort immer Frauensauna.

Die offizielle Eröffnung nahm Oberbürgermeister Rico Badenschier gemeinsam mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Schwimmbhal-

le und Vertretern der Stadtpolitik vor. „Mit der neuen Sauna, für die sich meine Amtsvorgängerin Angelika Gramkow vehement eingesetzt hat, wird unsere Schwimmbhalle noch attraktiver. Die zusätzlichen Einnahmen der Sauna tragen außerdem dazu bei, die Eintrittspreise insgesamt stabil zu halten“, so der Oberbürgermeister.

Die finnische Sauna bietet das Schwitzen bei Temperaturen zwischen 80 und 100 Grad an. Sie verfügt über

einen Aufgussautomaten, der von den Gästen nach Wunsch betätigt werden kann. Maximal können 18 Personen zeitgleich saunieren. Über der Sauna befindet sich ein großzügiger Ruheraum mit Balkon und Blick in die Schwimmbhalle. Der Ruheraum ist mit Liegen, Tischen und Stühlen möbliert. Alle Räume sind barrierefrei erreichbar.

Der bis zu dreistündige Saunabesuch kostet für Erwachsene 9,50 Euro und ermäßigt 7,00 Euro, für Familien 23,00 Euro und für jedes weitere Kind 4,00 Euro. Mehrfachkarten für elf Besuche zum Preis von zehn werden ebenfalls angeboten.

Die Sauna ist täglich geöffnet. Frauensauna wird montags und mittwochs, gemischte Sauna dienstags

und donnerstags von 10 bis 21 Uhr angeboten. Gemischte Sauna findet auch samstags und sonntags von 10 bis 18 Uhr und freitags von 13 bis 21 Uhr statt. Freitags können die Männer von 7 bis 13 Uhr in der Herrensaunder unter sich sein. Die Stadtvertretung hatte den Schwimmbhallenbau 2010 aus Kostengründen zunächst ohne die nicht förderfähige Sauna beschlossen. Das Fehlen der Sauna war aber von vielen Nutzerinnen und Nutzern der Halle bedauert und bemängelt worden. Der nachträgliche Einbau war möglich, weil der dafür erforderliche Platz beim Bau der Schwimmbhalle berücksichtigt worden ist. Die Nachrüstung der Sauna hat 155.000 Euro gekostet und etwa ein halbes Jahr gedauert.

Die Öffnungszeiten Sauna „Großer Dreesch“ im Überblick

Montag	Frauensauna	10:00 Uhr — 21:00 Uhr
Dienstag	gemischte Sauna	10:00 Uhr — 21:00 Uhr
Mittwoch	Frauensauna	10:00 Uhr — 21:00 Uhr
Donnerstag	gemischte Sauna	10:00 Uhr — 21:00 Uhr
Freitag	Herrensaunder	07:00 Uhr — 13:00 Uhr
	gemischte Sauna	13:00 Uhr — 21:00 Uhr
Samstag	gemischte Sauna	10:00 Uhr — 18:00 Uhr
Sonntag	gemischte Sauna	10:00 Uhr — 18:00 Uhr

Flüchtiger Pelikan Julia aus dem Schweriner Zoo ist wieder da

Der seit Anfang November im Raum Schwerin freifliegende Pelikan konnte am 15. Januar durch Zoomitarbeiter eingefangen werden. Der Zoo Schwerin wurde durch die Feuerwehr informiert, dass das Pelikanweibchen „Julia“ sich am Ziegelinnensee aufhält. Daraufhin fuhr ein Zooteam sofort zur Stelle der letzten Sichtung. Mit Fisch als Lockmittel gelang es ihnen, den Pelikan ans Ufer zu locken. Durch Einsatz eines Wurfnetzes konnte der Vogel am Wegfliegen gehindert werden, versuchte aber wegzuschwimmen. Beherzt sprang daraufhin Zootierpfleger Daniel Heese ins kalte Wasser und zog sie an Land. „Julia“ wird nun die nächsten Wochen getrennt von den übrigen Zoovögeln in der Tierklinik gehalten, bis sicher ist, dass sie völlig gesund und vor allem frei

von Vogelgrippe ist. „Wir möchten uns bei der Feuerwehr, Polizei und bei allen bedanken, die uns regelmäßig über den gegenwärtigen Standort von „Julia“ informierten“, so der Zoodirektor Dr. Tim Schikora. „Ebenso danke ich den Anwohnern, die während des Einsatzes die Pfleger mit Handtüchern und warmen Getränken versorgten.“



© Zoologischer Garten Schwerin, GGmbH

Richtfest für Funktionsgebäude im Sportpark Lankow

Nach der Grundsteinlegung im vergangenen August konnte nun das Richtfest für das neue Funktionsgebäude der Sportvereine im Sportpark Lankow gefeiert werden.

„Der Bau des Funktionsgebäudes ist ein Kernpunkt unserer Fußballkonzeption in der Landeshauptstadt. Vorgesehen ist eine Konzentration des Fußballsports in Lankow, wo sich die Trainings- und Wettkampfbedingungen durch diese Investitionen insgesamt verbessern“, so Oberbürgermeister Rico Badenschier.

Mit dem Funktionsgebäude werden die Rahmenbedingungen für den Spielbetrieb des FC Mecklenburg um einiges besser. In die Planung des Gebäudes waren aber auch andere Sportvereine wie z. B. der SSC Breitensport einbezogen, die das Gebä-

de ebenfalls nutzen werden. Zum Funktionsgebäude gehören moderne Umkleidemöglichkeiten, sanitäre Einrichtungen und eine überdachte Sitzplatztribüne, um die Spiele im Sportpark Lankow besser verfolgen zu können. Investiert werden hier insgesamt 2,3 Millionen Euro, davon knapp 1,6 Millionen Euro als städtischer Zuschuss und 500.000 Euro Förderung des Landessportbundes.



Richtfest für das Funktionsgebäude im Sportpark Lankow. © SVZ